

De retour après le succès «explosif» de 1997!

TROIS dans le dos, DE JASON SHERMAN DEUX dans la tête



UNE PRODUCTION CANON

H. Guay, Le Devoir

DIX SUR DIX...

R. Bernatchez, La Presse

UNE MÉCANIQUE FASCINANTE...

R. Bertin, Voir

UN TRAIN D'ENFER... À VOIR...

F. Grimaldi, CBF

PRIX DU GOUVERNEUR
GÉNÉRAL - 1995

*Conservez votre billet et profitez
d'une réduction de 5\$ sur le tarif régulier
pour ce prochain spectacle.
(Cette offre ne peut se s'appliquer à un autre tarif.)*

Traduction PIERRE LEGRIS

Mise en scène MICHEL MONTY

Avec PIERRE COLLIN, CLAUDE DESPINS, MURIEL DUTIL,
ÉRIC FORGET, AUBERT PALLASCIO

Assistance à la mise en scène: JEAN GAUDREAU

Concepteurs: LINDA BRUNELLE, MARTIN LABRECQUE, OLIVIER LANDREVILLE,
CLELIA MARSADIE, JEAN-FRANÇOIS PEDNÔ

Une production du **Théâtre de La Manufacture**

Du 12 mars au 4 avril 1998

mardi au samedi 20 h / dimanche 15 h

Réservations: (514) 523-2246



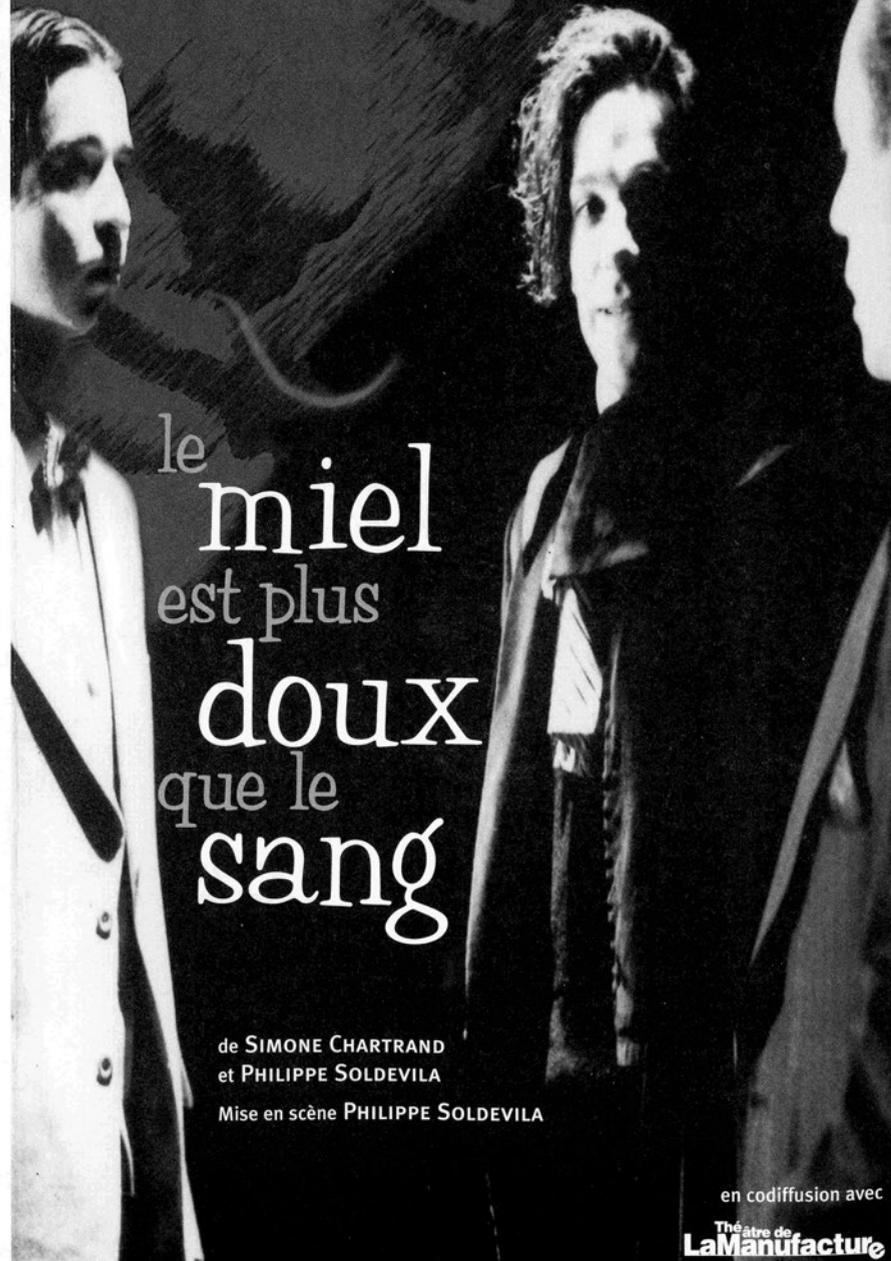
LA LICORNE

Le Théâtre Sortie de Secours présente

Federico GARCÍA-LORCA

Salvador DALÍ

Luis BUÑUEL



le
miel
est plus
doux
que le
sang

de SIMONE CHARTRAND
et PHILIPPE SOLDEVILA

Mise en scène PHILIPPE SOLDEVILA

en codiffusion avec

Théâtre de La Manufacture



Mots des auteurs

«Le Miel est plus doux que le sang» est le titre d'un tableau que Salvador Dalí réalisa essentiellement à la Residencia de Estudiantes de Madrid. Cette oeuvre de jeunesse (qui devait initialement s'appeler "La forêt des appareils") contient les traces d'une rencontre, celle du peintre avec Luis Buñuel et Federico García-Lorca. Nous avons condensé l'action de la pièce entre 1919 et 1923, avant que ce trio ne connaisse la célébrité à travers la peinture (Dalí), le cinéma (Buñuel) et la littérature (García-Lorca). Nous avons choisi d'aborder cette période de leur «adolescence» d'hommes et d'artistes pour nous pencher davantage sur leur relation que sur leurs oeuvres... et puisque nous sommes au théâtre, nous avons

aussi pris la liberté d'interpréter, d'inventer, de faire quelques anachronismes, de réduire, de grossir, bref, de nous amuser en toute humilité. L'action se déroule donc dans une Espagne effervescente et pleine d'espoir avant la dictature du Général Primo De Rivera (1923), qui précéda l'avènement de la république (1931) et la guerre civile (1936).

Enfin, nous tenons à remercier tous les intervenants du spectacle qui, en y mettant leur âme, ont transformé notre projet.

Simone Chartrand et Philippe Soldevila

Le Miel est plus doux que le sang a été créé en 1995 par le Théâtre Sortie de Secours à Québec, repris en mai 1996 dans le cadre du Carrefour international de Québec, puis à Montréal en février 1997. Cette pièce s'est mérité, pour 1995, le prix de la Meilleure mise en scène décerné par la Fondation du Trident, ainsi que trois nominations pour la Soirée des Masques.

Fondé à Québec en 1989, le Théâtre Sortie de Secours privilégie la création d'oeuvres originales inspirées de l'art, de la littérature, des croyances, des mythes et des rites étrangers. La compagnie veut se rapprocher d'un théâtre plus humain et universel en mettant en relief l'influence des cultures étrangères, signe d'un multiculturalisme croissant dans nos sociétés.

PHILIPPE SOLDEVILA

Direction artistique

ANDRÉA BERGERON

Direction administrative

YANNICK PATELLI

Directeur des communications

CLAUDE DUBOIS

Conseiller en gestion

le miel est plus doux que le sang

Créateurs

Texte	SIMONE CHARTRAND et PHILIPPE SOLDEVILA
Mise en scène	PHILIPPE SOLDEVILA

Distribution

Lolita	SIMONE CHARTRAND
Salvador Dalí	PAUL-PATRICK CHARBONNEAU
Luis Buñuel	GÉRALD GAGNON
Paquita	MARIE-FRANCE TANGUAY
Federico García-Lorca	NORMAND LAFLEUR
Musiciens sur scène	PIERRE POTVIN (piano et guitare) ou CLAUDE SOUCY au piano et MARTIN BÉLANGER à la guitare.

Production

Assistance à la mise en scène	JEAN BÉLANGER
Adaptation musicale	MARC VALLÉE et PIERRE POTVIN
Décor et accessoires	ANNE FORTIN avec la collaboration de Marie-Chantale Vaillancourt
Costumes	MARIE-CHANTALE VAILLANCOURT avec la collaboration de Anne Fortin
Régie	ISABELLE LARIVIÈRE
Direction de production	ANDRÉA BERGERON
Direction technique	JEAN BÉLANGER
Relations de presse	CATHERINE CORNE
Photographie affiche	MARIE-CHANTALE VAILLANCOURT
Photographe de production	YVES RENAUD
Conception graphique	FOLIO 1 - SONIA POIRIER

ERRATUM

*Dans la liste des crédits,
vous auriez dû voir le nom de
Monsieur Christian Fontaine
à la conception des éclairages.*

*Toutes nos excuses
à monsieur Fontaine
de cet oubli bien involontaire.*

Le Théâtre Sortie de Secours

Musique

Climats et atmosphères / PIERRE POTVIN

Tableau / MARC VALLÉE

Damunt de tu nomos les flors / FEDERICO MOMPOU

Schotis de «Pichi» / ROMAN Y ALONSO

Oeuvres citées

Mon Dernier soupir / Luis Buñuel

Dalí / Meredith Etherington-Smith

Oeuvres complètes / Federico García-Lorca

Federico García-Lorca / Ian Gibson

Federico García-Lorca / Armand Guibert et Louis Parrot

Conversations avec Luis Buñuel (Il est dangereux de se pencher au-dedans) /

Tomas Pérez Turerent et José de la Colina

Buñuel, Lorca, Dalí (El enigma sin fin) / Augustin Sanchez Vidal

La légende Dorée / Jacques de Voragine

Un anarchiste espagnol, Durruti / Abel Paz

Luis Buñuel, Obra Literaria / Augustin Sanchez Vidal

Remerciements

Le Théâtre Sortie de Secours tient à remercier :

Monsieur Castroviejo, Consul d'Espagne à Montréal et

le Consulat général d'Espagne,

Monsieur Antonio Gonzalez,

Monsieur Francisco Jarque-Andres,

Madame Rosa Garrido,

Monsieur Louis-Marie Lavoie,

Madame Lucie Aubé de Piano Héritage inc, conservatoire de musique,

Monsieur Jean-Denis Leduc et l'équipe du Théâtre de la Manufacture –

Danièle Drolet, Danielle Ducharme, Daniel Simard, Anne Plamondon et

Sylvie Gagné – pour leur appui inconditionnel.

Merci également à nos subventionneurs :



LE CONSEIL DES ARTS
DU CANADA
DEPUIS 1957

THE CANADA COUNCIL
FOR THE ARTS
SINCE 1957



CONSEIL
DES ARTS ET DES LETTRES
DU QUÉBEC



VILLE DE
québec